繁花似锦

法国文学小史

郑克鲁 著



武汉大学出版社 1986

需要全本请访问 www.ertongbook.com

繁花似锦

——法国文学小史

郑克鲁 著

武汉大学出版社

1986. 武汉

繁花似锦

——法国文学小史

郑克鲁　著

*

武汉大学出版社出版

（武昌　珞珈山）

*

新华书店湖北发行所发行　武汉大学出版社印刷总厂印刷

*

787×960mm　1/32　9.125印张　151千字

1986年11月第一版　　1986年11月第一次印刷

印数：1—3,000

统一书号：10279·10　　定价：1.50元

内 容 提 要

法国文学源远流长，在这座百花园里，繁花似锦，令人目不暇接。本书撷取每个时期的精华，介绍了从中世纪至二十世纪的法国文学，并着重评介从十九世纪至当代的文坛。包括缠绵悱恻与雄奇瑰丽相交织的浪漫主义，反映全部社会历史的现实主义，混合表现社会史与自然史的自然主义，描绘色、香、味交感的象征主义，探寻内心世界的意识流心理分析小说，作为新时代画卷的长河小说，潜意识、梦幻与字句自由组合的超现实主义，将哲学与文学相融合的存在主义以及反传统的新小说和荒诞派等。作者以流畅简洁的语言，深入浅出的叙述方法，突出每个重要流派的艺术主张，每个重要作家的代表作品和艺术特点，详略得当地勾画出法国文学的概貌。本书适合于具有大、中文化水平的学生、文化工作者以及其他专业工作者阅读和参考之用。书后附有《法国文学重要作品年表》，可供检索。

目　录

第一章　诗歌的海洋
——中世纪文学……（1）
第二章　需要巨人的时代
——文艺复兴时期的文学……（20）
第三章　第一朵奇葩
——古典主义文学……（34）
第四章　启迪智慧的光芒
——十八世纪文学……（60）
第五章　缠绵悱恻与雄奇瑰丽
——浪漫主义文学……（84）
第六章　法国社会的全部历史
——十九世纪现实主义文学…（123）
第七章　社会史与自然史的交织
——自然主义与十九世纪后期
现实主义……（156）
第八章　色、香、味的交感

需要全本请访问 www.ertongbook.com

——象征派诗歌及其他……（173）
第九章　内心世界的探寻
——意识流小说及心理分析小说……（191）
第十章　新时代的画卷
——长河小说及其他……（205）
第十一章　潜意识、梦幻与字句的自由组合
——超现实主义及其他……（223）
第十二章　哲学与文学的溶合
——存在主义文学……（233）
第十三章　反传统的文学
——新小说派和荒诞派……（249）
主要参考书目……（268）
法国文学重要作品年表……（269）

第一章

诗歌的海洋

——中世纪文学

法国大文豪雨果对法国中世纪文学有过一个凿切的评语："诗歌的海洋"。雨果能对法国中世纪文学作出与前人不同的中肯的评价，绝非偶然。自十六世纪文艺复兴以来，中世纪文学一直受到贬抑。十七世纪古典主义继承文艺复兴的传统，古典主义理论权威布瓦洛更是全盘否定中世纪文学，斥之为"粗野不文"。十八世纪启蒙主义也认为中世纪是一个黑暗的时代，充满政治压迫和宗教狂热。直至十九世纪初，浪漫派作家夏多布里盎才挺身而出，他首先发难，赞颂中世纪的宗教、艺术和精神，为哥特式大教堂和基督教的"神奇"大声疾呼。雨果继而抓住中世纪文学的特点，一语中的，他的评价概括了中世纪文学的全貌。确实，无论英雄史诗、骑士文学，还是市民文学，绝大多数作品都是诗歌。法国中世纪文学，一是诗歌种类繁多，既有史诗，也有叙事诗和抒情诗；二是数量惊人，差不多要以七位数来计算诗行总数，真是名副其实

的“诗歌的海洋”。

在这个诗歌的海洋里巡行，首先映入眼帘的是英雄史诗。现今发现的英雄史诗手抄本约一百部左右，平均每部四千行。从单篇的诗行数量来看，英雄史诗无疑比不上荷马的两大史诗《伊利亚特》和《奥德赛》，而从总体数量来看，希腊史诗则望尘莫及。如此繁荣的史诗创作是怎样形成的呢？

关于英雄史诗的起源，一直是学者争论的对象。

十九世纪下半叶，著名学者加斯东·帕里斯提出“传统派”的理论。他认为英雄史诗是在叙事抒情诗（Cantilènes）的基础上发展起来的。叙事抒情诗是民间自发产生，咏唱武功的诗歌，往往先在兵营中即兴创作，初具雏形，再经过口口相传，最后由一个史诗诗人将有关传说搜集起来，编纂而成。

然而，这种叙事抒情诗却始终没有发现过，这一理论逐渐被后人看作子虚乌有的假设。二十世纪初，另一著名学者约瑟夫·贝蒂耶提出了“个人派”的理论。他认为“开端是在教堂耸立的大路上”。就是说，在第一次十字军东侵以后，在朝圣的大路上，诗人在僧侣的帮助下，根据拉丁文的《圣徒传》（八、九世纪因武功而闻名的大贵族，成为某个大教堂的大施主，死后被奉为圣徒）加以改

编，写成史诗，这是个人写作的成果。

这两派的观点既有合理成分，又有偏颇之处。当今的学者认为应将两者结合起来，他们提出了“天才的改编者”一说。这一派学者认为，某个诗人的出现并不排斥集体创作，诗人是在民间创作的基础上加工整理，写成史诗的。

归根结底，英雄史诗的产生在于有适宜的土壤。英雄史诗约产生于十一世纪。当时，农业获得了发展：由于垦殖森林，开发土地，排干沼泽河谷，耕地面积扩大了；徭役也由实物地租代替（十二世纪改为货币地租）。农业增长的结果使饥馑缓和，人口增加。封建领主有能力远征西班牙和发动十字军东侵。另一方面，当时的法兰西还不是一个巩固的统一的国家，诸侯割据一方，纷争混战不断，与国王屡生摩擦。于是，频繁的征战鼓励了尚武精神的发扬；不仅贵族、骑士、征战的士兵喜爱歌颂武功的长诗，而且普通老百姓也津津乐道这类故事。英雄史诗（Chanson de Geste）这个词组中，Geste一词意即武功。由此可见，十一、十二世纪英雄史诗的产生和繁荣同当时的政治历史条件密切相关。

英雄史诗可分为三个大系别：查理大帝系，吉约姆·德·奥朗日系，敦·德·梅央斯系，还有其他系别，这是按照史诗的内容来划分的。它们或歌颂

帝王的武功，或歌颂忠臣的业绩，或谴责诸侯的叛乱，反对诸侯混战。《罗兰之歌》是英雄史诗的代表作，或许也是法国中世纪文学最重要的作品。

《罗兰之歌》（La Chanson de Roland，约1100年）是最古老的一部英雄史诗，目前发现了几种手抄本，其中以1837年发现的，英国牛津图书馆收藏的手抄本最为出色。这份手抄本共4002行，291节，为十音节诗，约抄写于1170年，用盎格鲁—诺尔曼方言写成。该手抄本的最后一行诗写道：

Ci falt la geste que Turoldus declinet.

（杜罗尔德创作〔或抄写、咏唱〕的史诗到此结束。）

最后一个字是关键。但这个字含有“编写”、“抄写”和“咏唱”的意思。因此，杜罗尔德究竟是作者、抄写者还是行吟诗人，不得而知。

全诗分为三部分。第一部分写加奈隆出卖法军的经过。查理大帝经过七年征战，征服了西班牙，只剩下萨拉哥斯的国王马席勒仍在顽抗。马席勒设下求和诡计。罗兰不知底细，提议让他的继父加奈隆出使敌营。加奈隆认为继子欲置他于死地，便向马席勒献计，袭击查理班师回朝的大军的后卫，然后，加奈隆又提出让罗兰统率后卫。第二部分写罗兰英勇就义。马席勒率十万之众在荆棘谷突袭罗兰的后卫部队。罗兰直至二万骑兵濒于覆没才吹响号

角求援。查理回师击溃异教徒的军队，夺取了萨拉哥斯。这是史诗的主体部分。结尾叙写审判加奈隆。通过比武决定了加奈隆的命运：四马分尸。

这个故事与史实大相径庭。据《王室年鉴》记载，778年8月15日，年轻的国王查理率师从西班牙返回时，在比利牛斯山遭到巴斯克山民袭击，罗兰伯爵战死。查理荡平了邦普吕纳城，却在萨拉哥斯受挫。

艺术作品与史实的这种不同，正反映了作者的艺术匠心。《罗兰之歌》所讴歌的，正是英雄史诗的价值所在：要求统一法兰西，建立巩固的封建王国。法兰西王国的真正形成，经历了几个世纪之久。当时，一个统一的中央集权制的封建王国的出现完全符合民族利益，顺乎历史的要求。在历史上，查理大帝当政时间很长（768—814），他建立了一个虽然不很巩固，版图却十分广阔的帝国。他死后，帝国解体，法兰西又处于四分五裂之中。这个历史人物自然而然成了英雄史诗讴歌的理想君主形象。在他身上寄托了人民的愿望，因为建立一个统一的法兰西，需要有一个英明的国王。在《罗兰之歌》中，他英勇善战，深谋远虑；他并不专权武断，而乐于倾听谋士建议；他还富有情感，损失大将后凄然泪下。不仅这样，他还是一个神化的人物：他有二百岁，胸前飘着一部白花花的胡子。这

需要全本请访问 www.ertongbook.com

样一个集中了一切美德而又神奇的国王，自然有能力完成统一的大业。

当然，史诗的主人公不是查理，而是罗兰。查理是一个高不可攀的可敬畏的人物，而罗兰则是一个忠勇可亲的形象。作为忠臣，对他来说，法兰西的荣誉高于一切，他不能忍受"可爱的法兰西落到耻辱中"，不能忍受"法兰西丧失它的价值"！史诗赞颂的是这种处于萌芽状态的忠于祖国的概念。史诗写道：将士们"踏上祖先的土地，看到他们主上的加斯科涅土地时，他们想到自己的封邑和领地，想到他们的女儿和高贵的妻子。没有人不潸然泪下"。他们的一切是同祖国联系在一起的，史诗反复咏唱"可爱的法兰西"，这个崇高而亲切的概念是史诗主题的集中体现。诗中，人人甘愿为它抛洒热血，背叛了它只能落得死有余辜的下场。与加奈隆的背叛对照之下，罗兰的献身精神便显出了可贵之处。史诗着力渲染他的傲骨，他不愿吹响号角求救，而是表现出英勇无畏的精神，以一当十，血战到死。罗兰的死是全诗的高潮。象罗兰这样的英雄是不会被敌人杀死的，他只因为吹号角用力过猛，胀裂了太阳穴才倒下：

他面朝下躺在绿草地，
身下的剑和号角放在一起；

他的头转向异教徒。
他这样做是满心希冀，
查理和全军将士会说，
可爱的伯爵得胜而死。

史诗成功地塑造了一个英雄形象：他的武器始终不离身，他的头面向敌人，他并没有战败。这几行诗充分表达了人物忠勇双全的精神境界。

继英雄史诗之后，十一世纪下半叶，骑士文学兴起。法国的骑士制度在十一世纪开始形成。所谓骑士，就是武装起来的封建领主。他们身穿锁片甲或锁子甲、胸甲，带头盔，手持盾牌，骑在战马之上，象一座活动的堡垒。在战斗中，敌人很难伤害和杀死全副武装的骑士。可是，骑士一旦跌落下马，便笨重无比，很容易被俘获；胜者于是索取可观的赎金，这往往成为封建混战的目标。但封建混战不是常年进行的，骑士大部分时间都在城堡内消遣娱乐，因而封建城堡成了各地文化的中心，骑士的精神生活也成为文学作品的描绘对象。骑士文学分为抒情诗和故事诗两种。

骑士抒情诗最早出现于法国南部，后传播到北方。法国最古老的抒情诗“纺织歌”、“破晓歌”、“牧歌”、“伴舞歌”等是骑士抒情诗借鉴的形

式。骑士抒情诗中，有的赞美牧羊女拒绝老爷的追逐，有的咏叹田园谐趣，有的表达骑士心中欢乐与烦恼相交织的矛盾心情，有的抒写贵族的爱情。中世纪最后一个抒情诗人沙尔·德·奥尔良（Charles d'Orléans, 1394—1465）以感情真挚深沉著称，他歌唱四季的“回旋曲”清新明朗，如《春天》一首写道：

时间脱下了
风、寒冷和淫雨的大氅，
穿上明丽的
闪光太阳的锦绣衣。

诗中运用寓意手法，具有轻快欢欣的节奏。

骑士故事诗的成就较为令人注目。骑士故事诗是在十二世纪下半叶的北方兴起的，分为古代系、布列颠系和拜占庭系。《特里斯丹和绮瑟》（Tristan et Iseut）是骑士故事诗中最动人的诗篇。这个源出于塞尔特人的传说先在法国流传，后在欧洲广泛传播，现存两个残篇，后人据此重写了这个故事：

特里斯丹为国王寻找“金发美人”，带回王后绮瑟。返回途中，两人误喝魔药，产生了永生不渝的爱情。国王发现了两人的恋情后，一对情人双双逃往森林。一天，国王发现了他们，但两人隔着一

把剑，保持距离。国王感动了，留下结婚戒指，悄然离去。他俩也为国王的宽容所感动，绮瑟遂回到国王身边。特里斯丹流落他乡，成家立业。但他情思未断，几次扮成朝圣者、麻疯病人和疯子，潜回家乡。一次战斗中，他受了重伤，唯有王后能治愈他。绮瑟得知后，坐船赶来，却晚到一步，特里斯丹已死，她也悲恸而逝。

《特里斯丹和绮瑟》不同于英雄与美人如愿以偿的俗套，这是一部爱情悲剧，诗歌的动人力量也在于此。死前两人的咏叹凄楚动人。特里斯丹说："你一知道我去世，朋友，我明白你也会溘然长逝。"绮瑟在他的遗体前痛哭："如果我及时赶到，朋友，我会使你恢复健康；我便能对你温柔诉说我们的爱情；我会边哭边说我们爱情的遭遇、欢乐、幸福、苦难和悲痛；我会回忆起这一切，拥抱你，亲吻你。我要是能治好你，我们就能一同死去。"然而，爱情比死亡更有力量：在他们毗邻的坟旁，从特里斯丹的墓中长出一根"连理枝"，一直伸入绮瑟墓中。

克雷蒂安·德·特鲁瓦（Chrétien de Troyes）是最负盛名的骑士故事诗作者。《朗斯罗或大车骑士》（Lancelot ou le Chevalier à la charrette，1177—1181年）、《伊万或狮骑士》（Yvain ou le Chevalier au lion，1177—1181年）、

《佩斯瓦或圣杯故事》（Perceval ou le conte du Graal，1181年以后）以情节曲折、爱情缠绵悱恻著称，写尽骑士为了爱情出生入死的冒险精神。

骑士文学与英雄史诗截然相反，宣扬的已不是尚武精神，而是性爱。早期的英雄史诗几乎不写爱情，《罗兰之歌》只有一处写到罗兰的未婚妻，她得知罗兰战死后也倒地死去，这一段只用了三十三行。而骑士抒情诗和故事诗大多歌颂骑士之爱，尤其是骑士故事诗，诗中强调的并非骑士高超的武功或冒险精神，而是通过这种冒险经历显露出来的对爱情的执着追求。骑士之爱被称为典雅爱情，典雅一词从宫廷一词派生出来，因此，骑士之爱实际上是对宫廷中两性关系的理想化：骑士追求的总是身份高于自己的贵妇人，这种爱情被渲染成极端纯洁和崇高。骑士之爱是“第一个出现在历史上的性爱形式”。（恩格斯：《家庭、私有制和国家的起源》）对性爱的描写和讴歌具有积极的意义，它表现了对尘世生活的向往和对人的情感欲望的热烈追求，与宗教所主张的禁欲主义和出世思想是不相容的。在中世纪，世俗世界观和宗教世界观尖锐对立，前者代表了新兴贵族的思想，具有进步意义。因此，教会对骑士文学感到恐惧和仇视，“用圣经的诗来抵抗世俗的（普罗旺斯）诗人的诗”，（马克思：《编年史稿》）就不是没有原因的。

从艺术上看，骑士文学较之英雄史诗前进了一步。英雄史诗叙事状物都较为简单，虽然这类史诗长篇累牍地描写战斗，却总是千篇一律，变化不大。骑士文学的描写则要讲究一些，反映的生活面也广泛一些。再者，产生骑士文学的普罗旺斯"在近代一切民族中第一个创造了标准语言。它的诗当时对拉丁语系各民族，甚至对德国人和英国人都是望尘莫及的范例"。（恩格斯：《法兰克福关于波兰问题的辩论》）具体表现是：骑士抒情诗的形式较为工整简洁，注意锤字炼句，有的诗篇写得清新隽永，是相当精致的艺术品。最后，英雄史诗对人的情感不予重视，而骑士文学开始对人的内心进行开掘，善于把内心感情的抒发同自然景色的描绘溶合起来，所产生的动人力量和艺术魅力是英雄史诗还不具备的。

随着城市的出现，十二世纪中叶，市民文学问世。市民文学种类较多，有小故事诗，列那狐故事诗，玫瑰传奇，市民戏剧和市民抒情诗等。

小故事诗（Fabliaux）近似笑话，流行于1170—1340年，现存150篇左右，每篇从五十多行至一千余行（八音节诗）不等，大部分产生在法国北部，作者多半佚名。小故事诗常以教士为嘲讽对象，暴露教士的贪婪、狡猾、勾引妇女等恶行劣

需要全本请访问 www.ertongbook.com